



NUMBERS

777
The Ministry of Culture has granted the title of Heir of State Intangible Cultural Heritage to 777 people.

777名
截至目前, 中国文化部授予的国家级非物质文化遗产项目代表性传承人已达 777 名。

11,341
Fujian filed 11,341 patent applications of the three kinds in 2007, up 9.6% and obtained 7,716 patents, up 21%.

1.1341 万件
2007 年, 福建省三种专利申请量达 1.1341 万件, 同比增长 9.6%; 专利授权量 7716 件, 同比增长 21%。

8,827
As of the end of 2007, 8,827 had earned the credential of patent attorney in China. Among them, 5,076 are practicing with 655 licensed firms.

8827 人
截至 2007 年底, 中国已有 8827 人获得了专利代理人资格证, 在专利代理机构工作的执业专利代理人 5076 人, 专利代理机构达 655 家。

1,608
Gansu filed 1,608 patent applications and obtained 1,025 patents in 2007, up 23% from 832 for the latter number.

1608 件
2007 年, 甘肃省专利申请量达 1608 件, 授权量达 1025 件, 与 2006 年授权量 832 件相比增幅达 23%。

1,349
Daxing District in Beijing filed 1,349 patent applications in 2007, up 69%, 469 of which were for invention, up 87%; and obtained 734 patents, up 138%.

1349 件
2007 年北京大兴区专利申请量达 1349 件, 同比增长 69%, 其中发明专利申请达 469 件, 同比增长 87%; 专利授权量 734 件, 同比增长 138%。

44,500
As of the end of 2007, Tianjin had registered 44,500 applications, up 6%, 19 of which were China well-known marks and 384 were Tianjin's famous marks.

4.45 万件
截至 2007 年年底, 天津市已累计拥有注册商标 4.45 万件, 同比增长 6%。其中驰名商标认定达 19 件, 天津市著名商标 384 件。

8,646
In a month long special operation, Ningbo Administration for Industry and Commerce checked 7,120 shops, weeded out 3 underground factories of counterfeits, cracked 22 cases relating to infringement of Olympic IPRs and seized 8,646 pieces of infringing goods worth 200,000 yuan.

8646 件
近日, 宁波市工商局在为期一个月的专项行动中, 检查经营户 7120 家, 捣毁制假窝点 3 个, 查获侵犯奥林匹克标志所有权案件 22 件, 没收、销毁侵权商品 8646 件, 案值 20 万余元。

责任编辑: 阎庚
Executive Editor: Yan Geng

IPR protection included in new trade mechanism with EU

中欧新经贸机制将涉及知识产权保护

Commerce Minister Chen Deming met EU Trade Commissioner Peter Mandelson in Beijing on February 26, and exchanged views on how the high-level trade mechanism between the two economies should work. The new trade mechanism, expected to be in play from April, encompasses multiple issues such as IPR protection, China-EU trade, investment and market access.

Chen and Mandelson have asked their respective officials to take the preparations forward in a pragmatic and brisk manner to ensure the scheduled launch of the mechanism in April. "The high-level mechanism is not a quick-fix - it will map out the long-term

strategic direction of our economic and trade relationship, and help smoothen out issues we encounter along the way," stressed Mandelson.

China proposed the mechanism, which was agreed to at the China-EU Summit in Beijing in November 2007. The mechanism, to be overseen at the vice-premier level, is expected to deal both with short- and long-term issues of China-EU trade, investment and economic cooperation.

(by Xue Fei/Zhang Haizhi)

本报讯 2月26日, 记者从中国商务部获悉, 商务部部长陈德铭与在京访问的欧盟贸易委员彼得·曼德尔森举行会谈, 就新的中国-欧盟高端经贸机制进行了讨论。新经贸机制有望4月启动, 主要涉及知识产权保护、中欧贸易、投资和市场准

入等诸多领域。

在会谈中, 陈德铭和曼德尔森就新机制的运作交换了意见。双方表示, 将责成各自负责的部门以务实快捷的态度继续进行准备工作, 以便新机制能如期在4月份启动。曼德尔森强调, 高端经贸机制并不是一项紧急修补措施, 相反, 它将规划出双边经贸关系的长期战略方向, 并且帮助解决在此过程中双方将遇到的问题。

据悉, 中欧高端经贸机制的建立最初由中方提出, 并于去年11月在北京举行的中欧领导人会晤时通过。这项机制是副总理级的中欧经贸高层对话机制, 由中国国务院和欧盟委员会的领导人参加, 旨在处理中欧贸易、投资以及经济合作中的短期及长期问题。

(薛飞 张海志)



The first Session of the 11th National Committee of the CPPCC opens at the Great Hall of the People in Beijing on March 3. 2195 committee members from the field of IP including Li Yuguang, Deputy-Commissioner of SIPO and other fields participated in the conference.

3月3日下午, 中国人民政治协商会议第十一届全国委员会第一次会议在人民大会堂开幕。国家知识产权局副局长李玉光等来自知识产权界及其他各界的 2195 名委员参加了本次会议。

(by Zhang Zhong)
本报记者 张子弘 摄影报道

Trial supervision to be intensified

中国将加强知识产权审判监督

The amendments to the Civil Procedure Law, which will become effective from April 1, make important adjustments in motion for retrial and trial supervision procedure. At the Second Working Conference on IPR Trial in Jinan on February 19, Cao Jianming, Executive Vice President of the Supreme People's Court (SPC) informed the local courts that SPC will issue a judicial interpretation (JI) for trial supervision procedure to keep up with the new Law. Local courts shall pay great heed to trial supervision and ensure parties' rights in filing motions for retrial.

Cao said the JI is to help the

courts to be effective watchdogs. Courts are required to increase quality when appraising motions for retrial and to lower the rate of multiple motions by working strictly and carefully under established protocols and persuading the parties. The wrongly tried cases shall be admitted to retrial to correct mistakes and ensure justice of trial.

(by Wei Xiaomao)

本报讯 将于今年4月1日开始施行的民事诉讼法修正案, 对于再审申请和审判监督程序进行了重要的修订。在2月19日济南召开的第二次全国法院知识产权审判工作会议上, 最高人民法院常务副院长曹建

明指出, 最高人民法院将出台关于适用民事诉讼法审判监督程序有关问题的司法解释, 各有关法院要高度重视知识产权审判监督工作, 切实保障当事人申请再审的权利。

曹建明表示, 为依法履行好审判监督职责, 最高人民法院将出台关于适用民事诉讼法审判监督程序有关问题的司法解释, 各有关法院要高度重视知识产权审判监督工作, 切实保障当事人申请再审的权利。要提高再审申请的审查质量, 通过规范、细致的听证程序和耐心细致的审查说服工作, 尽可能降低多次申诉的比率。要确保确有错误的案件及时进入再审, 做到有错必纠, 维护司法公正。

(魏小毛)

China ranked 7th in PCT filings

去年中国 PCT 申请量居世界第七位

According to the statistics announced by the World Intellectual Property Organization (WIPO) recently, an unprecedented number of PCT applications were filed in 2007. Following its debut in top 10 in 2005 and 8th place performance in 2006, China moved up to a record-high 7th by unseating the Netherlands. Fueled by a 38.1% explosion which was the sharpest among the top 15, China registered 5,456 applications (3,

951 in 2006) in 2007.

The top 3 remained the same, the United States (1st, 52,280), Japan (2nd, 27,731) and Germany (3rd, 18,134), followed by the Republic of Korea, France, the United Kingdom, China, the Netherlands, Switzerland and Sweden.

(by Zhuo Ma)

本报讯 据世界知识产权组织 (WIPO) 最新统计数据, 2007 年全球 PCT 专利申请量再创历史新高。中国继 2005 年首次跻身世界前十位, 2006

年居第八位之后, 去年再次获得突破, 以全年 5456 件的申请量, 超越荷兰排名居世界第七位, 同比上年 3951 件增幅为 38.1%, 增幅居 PCT 专利申请量排名前十五位的国家之首。

WIPO 数据显示, PCT 专利申请量居世界前三位的国家与 2006 年度一致。美国以 5.228 万件的申请量, 稳居第一位, 日本以 2.7731 万件, 继续居第二位, 德国以 1.8134 万件, 排在第三位, 其后依次为韩国、法国、英国、中国、荷兰、瑞士、瑞典。

(卓玛)

Recite New Concept English in copyright trouble

《倒背如流新概念》被诉侵犯著作权

Changing title of other's copyrighted works and selling them invited infringement allegation for Shanghai Gongxiang Education Company. Julia Banner Alexander, a British national, sought injunction, apology made in public and 600,000 yuan in damages at Pudong New Area People's Court in Shanghai.

Julia is the widow of Louis George Alexander, renowned English education master and author of the undisputedly most classic English learning book, New Concept English (1-4). According to the will of L.G. Alexander, Julia inherited the copyright of the New Concept English.

In November 2006, Julia found the Shanghai company selling e-learning card titled Recite New Concept English and relevant books, titled Super Scenario for Reciting - New Concept English, for online study of the New Concept English at the company web site. No authorization was obtained from Julia and no remuneration was paid to her. She thought her copyright was infringed by the Shanghai

company and sought the above claims.

(by Hu Man)

本报讯 因更名后销售他人享有著作权的作品, 上海共享教育科技有限公司被英国人朱莉娅·班纳·亚历山大 (以下简称朱莉娅) 诉至上海浦东新区人民法院。朱莉娅要求法院判令被告停止侵权、公开道歉, 并赔偿其经济损失 60 万元。

朱莉娅诉称, 她是已故世界著名英语教育学家、全球公认最为经典的英语学习教材——《新概念英语 New Concept English (新版)》第一至第四册 (以下简称《新概念英语》) 的作者路易·乔治·亚历山大教授的遗孀。根据路易·乔治·亚历山大的遗嘱, 朱莉娅依法获得了《新概念英语》作品的著作权。2006 年 11 月, 朱莉娅发现上海共享教育科技有限公司正在向社会大量销售一种名为《倒背如流新概念》的网络在线学习卡及其配套书籍——《超级情景背诵图——新概念英语》, 并通过互联网向已购买其上述网络学习卡的用户提供网络在线学习《新概念英语》内容的服务, 并未取得原告授权许可和支付报酬。朱莉娅认为上海共享教育科技有限公司侵犯了其依法享有的著作权, 故提起上述诉讼请求。(胡媛)

Circular of the State Administration of Radio, Film and Television on Strengthening the Management of Broadcasting Cartoons on TV

《广电总局关于加强电视动画片播出管理的通知》

Recently, the State Administration of Radio, Film and Television (SARFT) released the Circular of the State Administration of Radio, Film and Television on Strengthening the Management of Broadcasting Cartoons on TV. The Circular requires stringent supervision of local authorities over cartoon playing and protect intellectual property vigorously. Overseas cartoons with expiring copyright shall be re-approved according to related procedures, if being expected to be broadcasted in China.

The Circular demands that administrations of radio, film and television at all levels shall consolidate effective control and supervision of the cartoons broadcasted by the subordinate TV agencies, report the broadcast of domestic and overseas

pirated cartoons and overseas cartoons with expiring copyright and overtime and over-volume broadcast of imported cartoons in time, and exert strict inspection and rectification over them.

近日, 国家广电总局发布了《广电总局关于加强电视动画片播出管理的通知》(以下简称《通知》), 要求在电视动画片播出中加强知识产权保护管理。

《通知》指出, 各级电视播出机构要严肃播出纪律, 增强知识产权保护意识, 确保境内外动画制作机构的合法权益, 进一步规范购片渠道, 严禁播出盗版的境内外动画片。版权过期的境外动画片, 如还需在国内播放, 须按有关程序重新报批。

《通知》要求, 各级广播电视行政部门要加强对所辖电视台播出动画片进行有效控制和监管, 对违规播出盗版境内外动画片、版权过期的境外动画片, 以及超时超量播出引进动画片要及时予以通报, 并严肃查处整改。